

N° 1788.

ALLEMAGNE, BELGIQUE,
NORVÈGE ET SUÈDE

Arrangement sur le service téléphonique entre la Belgique et la Norvège par l'Allemagne et la Suède. Signé à Oslo, le 21 novembre, à Bruxelles, le 26 novembre 1927, à Berlin, le 10 janvier, et à Stockholm, le 19 mars 1928.

GERMANY, BELGIUM,
NORWAY AND SWEDEN

Agreement concerning the Telephone Service between Belgium and Norway *via* Germany and Sweden. Signed at Oslo, November 21, at Brussels, November 26, 1927, at Berlin, January 10, and at Stockholm, March 19, 1928.

¹ TRADUCTION. --- TRANSLATION.

N^o 1788. — AGREEMENT CONCERNING THE TELEPHONE SERVICE BETWEEN BELGIUM AND NORWAY, VIA GERMANY AND SWEDEN. SIGNED AT OSLO, NOVEMBER 21, AT BRUSSELS, NOVEMBER 26, 1927, AT BERLIN, JANUARY 10, AND AT STOCKHOLM, MARCH 19, 1928.

French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place July 14, 1928.

Article 1.

A telephone service is hereby organised between Belgium and Norway through the means of communication established in German and Swedish territory.

Article 2.

The provisions laid down in Chapter XXIV (Telephone Service) of the International Regulations (Paris Revision 1925)², annexed to the International Telegraphic Convention of St. Petersburg, are applied to the telephone service between Belgium and Norway, as amplified and modified by the following conditions :

SECTION C.

LIST OF SUBSCRIBERS AND PUBLIC CALL OFFICES.

Paragraph 4. — Applications for the lists of Belgian and Norwegian subscribers which are on sale to the public must be made to the Telephone Accountant, 5, rue de la Paille, Brussels, or to the General Direction of Telegraphs, Oslo, respectively.

SECTION E.

URGENT PRIVATE CALLS.

Paragraph 1. — Urgent private calls are admitted.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Vol. LVII, page 201, of this Series.

SECTION F.

“ LIGHTNING ” CALLS.

Paragraph 1. — “ Lightning ” calls are not admitted.

SECTION G.

GOVERNMENT CALLS.

Paragraph 1. — (2) There are urgent Government calls and ordinary Government calls.

Paragraph 2. — (5) The duration of Government calls is not limited. Nevertheless, the German and Swedish Administrations reserve the right to limit the duration of Government calls to six minutes when these calls are made through one of their exchanges.

SECTION H.

SUBSCRIPTION CALLS.

Paragraph 1. — (1) Subscription calls are authorised during the hours of light traffic and also during the hours of heavy traffic.

Paragraph 1. — (4) Subscription calls are subject to the following charges :

(a) During periods of light traffic : half the unit charge ;

(b) During periods of heavy traffic : three times the unit charge.

Paragraph 2. — (1) Persons applying for subscription rates for calls during the hours of heavy traffic may ask for Sundays and holidays to be excepted. In that case the amount of the subscription will be calculated at a flat rate on a basis of 25 days per month, and any refund provided for under Paragraph 7 (3) is fixed at one twenty-fifth of the amount of the subscription or at that fraction of one twenty-fifth of the amount of the subscription corresponding to the time lost.

Paragraph 6. — (2) The additional conversation is regarded as a new call and is charged for in accordance with the provisions of Section L, Paragraph 1 (1). Consequently, it is subject to the minimum unit charge or to three-fifths of the unit charge, according to whether it is made during the hours of heavy or of light traffic.

SECTION K.

TARIFFS. COLLECTION OF CHARGES.

Paragraph 3. — Zones. For the fixing of terminal charges, the territory of Belgium forms a single zone.

The territory of Norway is divided into four zones :

The first zone comprises the systems situated south of 61° N. lat. and east of 8° E. long. except the system of Kristiansands.

The second zone comprises the systems situated between 61° N. lat. and 64°30' N. lat. and east of 8° E. long.

The third zone comprises the systems situated west of 8° E. long., and the system of Kristiansand S.

The fourth zone comprises all the other systems.

AMOUNT OF THE UNIT CHARGE FOR SERVICES BETWEEN BELGIUM AND NORWAY.

The amount of the unit charge for each service and the quota of each Administration are shown in the following table :

Services between	Unit charge		Belgian quota		Norwegian quota		German quota		Swedish quota		Observations
	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	Fr.	Ct.	
Belgium and :											
the first Norwegian Zone	15.20		2.00		2.00		7.00		4.20		
the second and third Norwegian Zones.	16.40		2.00		3.20		7.00		4.20		
the fourth Norwegian Zone	17.60		2.00		4.40		7.00		4.20		

Paragraph 6. — The hours of light traffic are 21 h.—8 h. (legal time in the country of origin).

As regards subscription calls, the country of origin is that in which the subscription has been paid.

During the hours of light traffic the charge for an ordinary private call is three-fifths (3/5) of the unit charge.

SECTION L.

METHOD OF APPLICATION OF TARIFFS. DURATION OF CALLS.

Paragraphs 8. — (2) and (3) If the caller fails to reply, he is charged a sum corresponding to one call-period of the category demanded.

If the person called fails to reply, no charge is made.

If, after replying to the preliminary call, the caller or the person called fails to reply when the call is actually put through, such non-reply is regarded as a refusal. The charge for a three-minute call of the category demanded is then applied.

SECTION N.

“AVIS D'APPEL” AND TELEPHONIC “PRÉAVIS”.

Paragraph 1. — (4) Communications with “préavis” and “avis d'appel” are admitted. In putting through such calls, the Administrations concerned agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee entitled: “Method of establishing Communications with *Préavis* and *Avis d'appel*”, supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

SECTION O.

ESTABLISHMENT AND DISCONNECTION OF CALLS.

Paragraph 2. — (3) If the traffic is sufficiently heavy, demands for calls must be transmitted between the terminal offices in such a way that, in addition to the call actually in transmission, each terminal office has at least two demands for calls in hand in each direction.

Paragraph 4. (5) — When the lines are congested, there shall as far as possible be one operator for each long-distance international circuit.

ADDITIONAL CLAUSE.

As regards the transmission of calls through a German exchange, the Administrations concerned agree to comply with the recommendations of the International Consultative Committee for long-distance Telephone communications entitled "Regulations for the Operation of International Transit Traffic", supplementary to the provisions of the International Regulations (Paris Revision).

SECTION Q.

ACCOUNTING.

Terminal charges are settled direct between the Belgian and Norwegian Administrations. A copy of the monthly accounts, prepared for this purpose and duly accepted, shall be forwarded to each of the transit Administrations.

With a view to the payment of the amounts due to them, the transit Administrations will insert, under a special heading, in the account relative to their own traffic with the administrations at each end, the amount of the transit charges due to them from the latter.

Article 3.

The present Agreement shall take effect at a date to be fixed by the Contracting Administrations as soon as it becomes definitive, in accordance with the legislation of each of the States concerned.

It shall be valid for an indefinite period, and may be cancelled at any time subject to three months' notice.

Done in quadruplicate.

At BRUSSELS, November 26, 1927.

(Signed)

*Director General of Telegraphs
and Telephones.*

At OSLO, November 21, 1927.

(Signed) ENGSET.

For the Director General of Telegraphs.

At BERLIN, January 10, 1928.

(Signed)

(L. S.) *Acting Reich Minister of Posts.*

At STOCKHOLM, March 19, 1928.

A. HAMILTON.

Markus UPPLING.

Director General of Telegraphs.